

QUEENTET

TUESDAY 28 JANUARY, 1PM
DAVID JOSEFOWITZ RECITAL HALL



Please be aware that many of our events are filmed and photographed for the Academy's archive and for promotional purposes. For more information, see our privacy policy at ram.ac.uk/privacy.

The Royal Academy of Music moves music forward by inspiring successive generations of musicians to connect, collaborate and create. We are the meeting point between the traditions of the past and the talent of the future, seeking out and supporting the musicians today whose music will move the world tomorrow.

PATRON
HM The King

PRESIDENT
HRH The Duchess of Gloucester KG GCVO

PRINCIPAL
Professor Jonathan Freeman-Attwood CBE

All details are correct at time of publication.
Registered Charity No 310007. Royal Academy of Music ©2024. All rights reserved. V3.31

MARYLEBONE ROAD, LONDON NW1 5HT +44 (0)20 7873 7373 [RAM.AC.UK](https://ram.ac.uk)

Maddalena Casulana (c 1544-1590)

arr Alice Knight (b 2003)

Primo libro de madrigali a cinque voci

Come fiammeggia e splende (How it blazes and shines)

Caro dolce mio, Amore (My dear sweet love)

Dolci e vaghi augelletti (Sweet and lovely little birds)

Bella d'Amor guerriera (Beautiful warrior of Love)

Trish Clowes (b 1984)

The Mighty Pencil

Germaine Tailleferre (1892-1983)

Choral et deux variations

Choral

Pastourelle

Rigaudon

Florence Price (1887-1953)

arr Alice Knight

Adoration

Judith Bingham (b 1952)

A Dream of the Past

Prologue

Mariana

Ophelia

The Bridesmaid

Sigrid Bengtsson and Sophie Kukulies trumpet

Rachel O'Connor trombone

Alice Knight horn

Nona Lawrence tuba

TEXTS AND TRANSLATIONS

Come fiammeggia e splende

Come fiammeggia e splende,
 hor quindi, hor quinci il sole
 così di voi, Signore,
 luce l'alto valore.
 Che preggio acquista a vostra nobil
 prole,
 ne perché siate tale
 vien da opra mortale
 ma al rio beveste l'acqua, che
 v'infuse
 l'alma virtù de le divine Muse.

How it blazes and shines,
 now here, now there, the sun:
 So from you, Lord,
 Burns lofty valor.
 Such a prize will confer on your noble
 offspring, since you are this way
 because of mortal work,
 but at the stream you drank the water,
 which infused you
 with the lifegiving virtue of the divine
 Muses.

Caro dolce mio Amore

Caro dolce mio Amore
 non mi fuggir, deh, Dio.
 Se t'ho donato il core
 che più non vuoi del mio.
 Deh non mi far languire
 ch'altro da te non bramo
 se non sol che tu m'ami quanto t'amo.

My dear, sweet Love,
 do not fly from me, oh God!
 If I have given you my heart,
 What more do you want than mine?
 Oh, do not make me languish,
 Since I long for nothing other than you,
 save only that you love me as much as I
 love you.

Dolci e vaghi augelletti

Dolci e vaghi augelletti,
 che per verdi boschetti
 soavi versi ogn' hor gite cantando,
 fate col vostro canto
 noto il mio largo pianto
 a quella fera che m'infiamma e strugge,
 e ride del mio male
 talché mercè con lei gridar non vale,
 poiché da me si fugge
 et io resto gridando,
 'Rendimi il cor da me già posto in
 bando.'

Sweet and lovely little birds
 that among the green groves
 wander singing sweet verses
 make my immense weeping
 manifest with your song
 to that wild one who inflames and
 torments me
 and laughs at my pain,
 so much so that is not worth pleading
 with her,
 since she flees from me
 and I remain, wailing,
 'Give me back the heart that I have
 already exiled.'

Bella d'Amor guerriera

Bella d'Amor guerriera,
che guerra e pace porti,
ben la tua stirpe altera,
Barbara, Non par suoni altro che morti;
ma l'Angelico nome,
i begli occhi e le chiome,
il volto e gli atti accorti
spiran dolci conforti.

Beautiful warrior of Love
you, who bring war and peace,
Indeed, your proud lineage,
Barbara, seems to announce nothing but
deaths.
But the angelic name,
the beautiful eyes and the hair,
the face and the quick movements
whisper sweet comforts.